

ATTACHMENT OF HOLDER TO WINDSCREEN

1. Make sure that the temperature of both the holder and the windscreen is at least +15°C. Use the enclosed wet wipe to clean the windscreen, and wait until it is completely dry.

2. Place the parking disc in the holder, remove the strips of protective tape and press the holder firmly in place on a suitable spot where the windscreen is relatively flat. Maximum adhesion will be achieved after a few days.

CLOCK SETTING

The time and date are set during manufacture. If the time needs to be changed after battery replacement, etc. proceed as follows: Press the SELECT button and the preset time is displayed. Press the button again and the first figure will start flashing. When it is pressed again, the next figure will start flashing, and so on. In order to change the time, keep the SET-button depressed until the correct figure is displayed on the screen. If SELECT is pressed again, the following figures will be displayed in sequence:

y: 19	"y": for year
m: 01	"m": for month
d: 25	"d": for day

Note! Autoparktime can automatically keep track at summer and winter time. If it have been powerless overnight, the correct date must therefore be set again.

ON/OFF – SUMMER AND WINTER TIME

Press both SELECT and SET simultaneously for about 4 sec. Then select "A:ON" or "A:OF" with the SET button.

A:ON	= Automatic daylight saving time <u>on</u>
A:OF	= Automatic daylight saving time <u>off</u>

The parking unit is to be fixed to the windscreen.
Only one parking unit is allowed on the inside of the windscreen.
It is the driver's responsibility to set the correct time and date.

PARKING BEFORE THE TIME LIMIT HAS BEGUN TO APPLY

If you arrive before the time limit specified on the parking sign has begun to apply, the clock can be set to the time when the limit begins, e.g. 9.00, by pressing the SET button until the correct time appears on the display.

BATTERY CHECKING

If the light on the back of the parking disc starts flashing and the text "lo b" appears on the screen alternating with the time designation, it means that the 2 batteries should be replaced as soon as possible. If high-quality AAA batteries are used, they should last for at least a year. After the batteries have been replaced, the time is reset after instruction.

PARKING IN OTHER COUNTRIES

In Sweden, you are allowed to advance the parking time to the next half hour. In Denmark the clock can only be advanced to the next quarter of an hour, whereas in Norway it is not allowed to be advanced at all. Autoparktime is set to automatically advance the time in accordance with the regulations that apply in the country where it was sold. If you visit countries that apply different regulations, Autoparktime can be reset for a different time advance. Press SELECT for at least 10 seconds. F:30, F:15 or F:00 will appear on your screen. Press SET until right time advance appears.

AUTOPARKTIME – THE SMART PARKING DISC

- Simply insert it behind your windscreen
- No need to set – indicates automatically when you started parking
- Secure operation – between -30° and +80°C
- Light flashes – when batteries need changing

MONTAJE DEL SOPORTE EN EL PARABRISAS

1. El soporte y el parabrisas deben estar a una temperatura de como mínimo +15°C. Limpie el parabrisas con la toallita húmeda suministrada y espere a que se seque.

2. Ponga el disco de aparcamiento en el soporte, quite las cintas de protección y fije el soporte en el lugar deseado, donde el parabrisas sea relativamente plano. La adherencia máxima se alcanzará transcurridos unos días.

AJUSTAR EL RELOJ

La hora y la fecha vienen ajustadas de fábrica. Si necesita ajustar la hora después de, por ejemplo, cambiar las pilas, pulse el botón SELECT y se mostrará la hora ajustada. Vuelva a pulsarlo y parpadeará la primera cifra, después parpadeará la siguiente y así sucesivamente. Si desea modificarlas, pulse el botón SET y manténgalo pulsado hasta que se muestre la cifra correcta en la pantalla. Si vuelve a pulsar el botón SELECT, se mostrarán en el orden siguiente:

y: 19	"y": para el año (year)
m: 01	"m": para el mes (month)
d: 25	"d": para el día (day)

ATENCIÓN! Autoparktime se activa automáticamente a horario de verano/invierno. En caso de que esté sin batería durante la noche habrá que fijar la fecha correspondiente.

ON/OFF – HORARIO DE VERANO E INVIERNO

Pulsar los botones SELECT y SET al mismo tiempo durante aproximadamente 4 segundos. Elegir "A:ON" o "A:OF" con el botón "SET".

A:ON	= horario de verano automático encendido (ON)
A:OF	= horario de verano automático apagado (OFF)

El disco de aparcamiento debe fijarse al parabrisas.
Solo puede haber un disco de aparcamiento dentro del parabrisas.
Es responsabilidad del conductor que estén ajustadas la hora y la fecha correctas.

APARCAR ANTES DE QUE SEA APLICABLE EL LÍMITE DE TIEMPO

Si llega antes de que sea aplicable el límite de tiempo indicado en la señal de aparcamiento, ajuste la hora en el punto de inicio del límite, p. ej., las 9:00 h, para ello pulse el botón SET hasta que se muestre la hora correcta en la pantalla.

CONTROL DE LAS PILAS

Si parpadea el piloto que hay en la parte posterior y se muestran el texto "lo:b" y la hora alternativamente en la pantalla, significa que deben cambiarse las pilas lo antes posible. Utilice 2 pilas AAA de buena calidad, así durarán como mínimo un año. Después de cambiar las pilas, ajuste la hora según las instrucciones anteriores.

APARCAR EN OTROS PAÍSES

En Alemania y Suecia, por ejemplo, así como en la mayoría de los países europeos, está permitido adelantar la hora de aparcamiento a la media hora siguiente. En Dinamarca, la hora se puede adelantar al siguiente cuarto, y en Noruega no se puede adelantar. Autoparktime está ajustado para adelantar automáticamente la hora según la normativa vigente en el país donde se vende.

Si se visitan países con otra normativa, pueden cambiarse los ajustes de Autoparktime para que la hora se adelante de la forma correspondiente. Pulse SELECT como mínimo 10 segundos. Se mostrará F:30, F:15 o F:00. A continuación pulse SET hasta que se muestre el tiempo correcto para adelantar la hora.

AUTOPARKTIME: EL DISCO DE APARCAMIENTO INTELIGENTE

- Solo hay que fijarlo en el interior del parabrisas.
- No requiere ajustes, muestra automáticamente la hora a la que se ha aparcado.
- Es seguro entre -30°C y +80°C
- Incluye un piloto que parpadea cuando hay que cambiar las pilas.

BEFESTIGUNG DER HALTERUNG AN DER WINDSCHUTZSCHEIBE

1. Sowohl die Halterung als auch die Windschutzscheibe müssen mindestens +15°C sein. Reinigen Sie die Scheibe mit dem beiliegenden feuchten Reinigungstuch und warten Sie, bis die Scheibe trocken ist.

2. Setzen Sie die Parkscheibe in die Halterung ein, entfernen Sie die Schutzklebstreifen und drücken Sie die Halterung an einer möglichst ebenen Stelle der Scheibe fest. Nach einigen Tagen ist die maximale Haftkraft erreicht.

EINSTELLUNG DER UHR

Uhrzeit und Datum sind ab Fabrik eingestellt. Falls Sie nach einem Batteriewechsel o. Ä. die Uhrzeit ändern müssen: Drücken Sie zur Anzeige der eingestellten Uhrzeit auf die SELECT-Taste. Drücken Sie nochmals auf die Taste, dann blinkt die erste Ziffer. Bei erneutem Drücken blinkt die nächste usw. Um die Uhrzeit zu ändern, halten Sie die SET-Taste gedrückt, bis auf dem Display die richtige Ziffer angezeigt wird. Wenn Sie erneut die SELECT-Taste drücken, werden der Reihe nach angezeigt:

y: 19	"y": Jahr (year)
m: 01	"m": Monat (month)
d: 25	"d": Tag (day)

ACHTUNG! Autoparktime kann Sommer- und Winterzeit automatisch verfolgen. Falls Autoparktime über Nacht ohne Strom war, muss das korrekte Datum neu eingestellt werden.

ON/ OFF – SOMMER UND WINTERZEIT

Drücken Sie gleichzeitig SELECT und SET für ca. 4 Sekunden. Wählen Sie dann mit der SET-Taste "A:ON" oder "A:OF".

A:ON	= Automatische Sommerzeit <u>an</u>
A:OF	= Automatische Sommerzeit <u>aus</u>

Die Parkscheibe muss an der Windschutzscheibe befestigt werden.
Im Bereich der Windschutzscheibe darf sich nur eine Parkscheibe befinden.
Der Fahrer ist für die korrekte Einstellung von Uhrzeit und Datum verantwortlich.

PARKEN VOR DEM BEGINN DER ZEITBEGRENZUNG

Falls die Ankunft erfolgt, bevor die auf dem Parkschild angegebene Zeitbegrenzung begonnen hat, wird die Uhrzeit eingestellt, zu der die Begrenzung beginnt, z. B. 9.00 Uhr, indem Sie auf die SET-Taste drücken, bis der richtige Zeitpunkt auf dem Display angezeigt wird.

BATTERIEKONTROLLE

Falls die Lampe auf der Rückseite blinkt und auf dem Display abwechselnd mit der Uhrzeit der Text „lo b“ erscheint, bedeutet das, dass die Batterien so bald wie möglich ausgetauscht werden sollten. Verwenden Sie 2 AAA-Batterien von guter Qualität, dann halten sie mindestens ein Jahr. Nach dem Batteriewechsel wird die Uhrzeit wie beschrieben eingestellt.

PARKEN IN ANDEREN LÄNDERN

In Schweden darf man die Parkscheibe auf die nächste folgende halbe Stunde vorstellen. In Dänemark darf die Uhrzeit auf die nächste Viertelstunde vorgestell werden und in Norwegen ist das überhaupt nicht gestattet. Autoparktime ist so eingestellt, dass das Gerät die Zeit automatisch um den Zeitraum vorstellt, der den Regeln in dem Land, in dem sie verkauft wird, entspricht. Falls man in Länder mit anderen Regeln reist, kann man Autoparktime auf eine andere Vorstellung der Zeit einstellen. Drücken Sie mindestens 10 Sekunden lang auf SELECT. Dann wird F:30, F:15 oder F:00 angezeigt. Drücken Sie dann auf SET, bis der korrekte Zeitraum für das Vorstellen angezeigt wird.

AUTOPARKTIME – DIE CLEVERE PARKSCHEIBE

- Wird einfach hinter der Windschutzscheibe angebracht
- Kein Einstellen – zeigt automatisch an, seit wann Sie parken
- Drahtlos – keine Installation – unabhängig von der Autobatterie
- Sicher – zwischen -30° und +80°C
- Blinksignal – wenn die Batterien

AutoParkTime3^{II}

Manual

DK · SE · NO · FI · DE · ES · EN



ATTACHMENT OF HOLDER TO WINDSCREEN
Make sure that the temperature of both the holder and the windscreen is at least +15°C. Use the enclosed wet wipe to clean the windscreen, and wait until it is completely dry.



MONTERINGS ANVISNING

1. Sørg for at både holder og forrude har en temperatur på mindst +15°C. Rengør ruden med den medfølgende vadserviet, og lad ruden tørre.

2. Placer P-skiven i holderen, fjern den beskyttende tape, og sæt holderen fast på et sted, hvor ruden er relativt plan. Holderen sidder helt fast efter et par dage.

SÅDAN INDSTILLES URET

Klokkeslæt og dato er indstillet fra fabrikken. Hvis du får behov for at ændre klokkeslættet efter udskiftning af batterier eller lign., skal du først trykke på SELECT-knappen for at få se det aktuelle klokkeslæt. Tryk igen, hvorefter det første tal blinker. Trykker du én gang til, blinker det næste tal, osv. Du ændrer klokkeslæt ved at holde SET-knappen nede, indtil det rigtige tal vises på displayet. Hvis du trykker på SELECT-knappen igen, vises i rækkefølge:

	"y": for år (year)
	"n": for måned (month)
	"d": for dag (day)

OBS! Autoparktime kan automatisk holde styr på sommer- og vintertid. Hvis den har været uden strøm den nat, der skiftes til sommer- eller vintertid, så skal den korrekte dato indstilles igen.

ON/OFF – SOMMER- OG VINTERTID

Tryk på både SELECT og SET samtidigt i ca. 4 sek. Vælg derefter "A:ON" eller "A:OF" med SET-knappen.

	= Automatisk sommertid på
	= Automatisk sommertid af

Parkeringskiven skal monteres nederst till højre på forruden.
Der må kun placeres én parkeringsskive i forruden.
Det er førerens ansvar, at det rette klokkeslæt og den rette dato er indstillet.

PARKERING FØR TIDSBEGRÆNSNINGENS START

Hvis du ankommer før tidsbegrænsningens start, som vises på P-skiltet, skal klokkeslættet indstilles til tidsbegrænsningens start, f.eks. kl. 9.00, ved at trykke på SET-knappen, indtil det rigtige tidspunkt vises på displayet.

BATTERIKONTROL

Hvis lampen på bagsiden blinker, og teksten "lo b" og klokkeslættet vises skiftevis på displayet, skal batterierne udskiftes hurtigst muligt. Hvis du bruger 2 AAA-batterier af god kvalitet, holder de i mindst et år. Efter udskiftning af batterier indstilles klokkeslæt som beskrevet.

PARKERING I ANDRE LANDE

I Sverige f.eks skal du indstille parkeringstidspunktet til næstkommende halve time. I Danmark skal tidspunktet indstilles til næstkommende kvarter, mens det i Norge slet ikke skal stilles frem. Autoparktime sikrer, at parkeringstidspunktet automatisk indstilles i overensstemmelse med reglerne i det land, hvor apparatet er solgt. Hvis du besøger lande, som har andre parkeringsregler, kan du indstille Autoparktime til at flytte parkeringstidspunktet frem, så det passer til reglerne i landet. Hold SELECT-knappen nede i mindst 10 sekunder. Derefter vises F:30, F:15 eller F:00. Tryk nu på knappen SET, indtil det antal minutter, som parkeringstidspunktet skal flyttes frem med, vises.

AUTOPARKTIME – DEN SMARTE P-SKIVE

– monteres blot ind bag forruden
– Ingen indstilling – viser automatisk, hvornår du har parkeret
– Driftssikker – mellem -30° og +80°C
– Blinker signal – når det er tid til at udskifte batterierne

MONTERING AV HÅLLARE PÅ VINDRUTAN

1. Se till att både hållare och vindruta är minst +15°C. Rengör rutan med medföljande våtservett, vänta tills rutan är torr.

2. Placera P-skivan i hållaren, avlägsna skyddsstaperna och tryck fast hållaren på önskad plats där rutan är relativt plan. Vidhäftningen är maximal efter några dagar.

INSTÄLLNING AV KLOCKA

Tid och datum är inställda vid tillverkningen. Om du behöver ändra tiden efter batteribyte e.d.: Tryck på SELECT-knappen, så visas den inställda tiden. Tryck igen så blinkar den första siffran och därefter blinkar nästa osv. Om du vill ändra tryck på SET-knappen och håll den nedtryckt tills rätt siffror visas på displayen. Trycker du på SELECT-knappen igen visas i tur och ordning:

	"y": för år (year)
	"n": för månad (month)
	"d": för dag (day)

OBS! Autoparktime kan automatiskt hålla reda på sommar- och vintertid. Om den varit strömlös över natten måste därför rätt datum ställas in.

ON/OFF – SOMMAR- OCH VINTERTID

Tryck in både SELECT och SET samtidigt i ca 4 sek. Välj därefter "A:ON" eller "A:OF" med SET-knappen.

	= Automatisk sommertid på
	= Automatisk sommertid av

Parkeringskivan skall monteras fast på vindrutan.
Endast en parkeringsskiva får finnas innanför vindrutan.
Det är förarens ansvar att rätt tid och datum ställts in.

PARKERING FÖRE TIDSBEGRÄNSNINGEN BÖRJAT GÄLLA

Om ankomsten sker före tidsbegränsningen som anges på P-skylten ställs klockslaget när begränsningen börjar t.ex kl 9.00 genom att trycka på SET-knappen tills rätt tidpunkt visas på displayen.

BATTERIKONTROLL

Om lampen på baksidan blinkar och teksten "lo b" visas omväxlande med tiden på displayen betyder det att batterierna bör bytas snarast möjligt. Använd 2 st AAA-batterier av god kvalitet, så håller dom minst ett år. Efter batteribyte ställs tiden in enligt beskrivning.

PARKERING I ANDRA LÄNDER

I t.ex. Tyskland, Sverige och de flesta Europeiska länder får man ställa fram parkeringstiden till närmast följande halvtimme. I Danmark får klockan flyttas fram till närmsta kvart och i Norge inte alls. Autoparktime är inställd att automatiskt flytta fram tiden enligt de regler som gäller där den är såld.

Om man besöker länder med andra regler kan man ställa om Autoparktime för en annan framflyttning. Tryck in SELECT under minst 10 sekunder. Då visas F:30, F:15 eller F:00. Tryck sedan på SET till rätt framflyttningstid visas.

AUTOPARKTIME – DEN SMARTA P-SKIVAN

– sätts bara in bakom vindrutan
– Ingen inställning – visar automatiskt när du parkerat
– Säker – mellan -30° och +80°C
– Blinksignal – när batterierna behöver bytas

MONTERE HOLDER PÅ FRONTRUTEN

1. Pass på at både holder og frontrute holder minst +15 grader. Rengjør ruten med medfølgende våtserviett og vent til ruten er tørr.

2. Plasser P-skiven i holderen, fjern beskyttelsestapen og trykk fast beholderen på ønsket sted der frontruten er relativt plan. Klebevevnen er maksimal etter noen dager.

STILLE INN KLOCKE

Tid og dato er fabrikkinnstilt. Dersom du har behov for å stille inn tid, f.eks. etter batteribytte: Trykk på SELECT-knappen, så vises den innstilte tiden. Trykk én gang til for å få det første sifferet til å blinke. Trykk igjen for å gå til neste siffer, osv. Dersom du vil endre, trykker du på SET-knappen og holder den nede til riktig siffer vises i displayet. Dersom du trykker på SELECT-knappen igjen, vises i tur og orden:

	"y": for år (year)
	"n": for måned (month)
	"d": for dag (day)

OBS. Autoparktime kan automatisk holde orden på sommer- og vintertid. Dersom den har vært tom for strøm over natten, må riktig dato stilles inn.

ON/OFF – SOMMER – VINTERTID

Trykk inn både SELECT og SET samtidig i ca. 4 sek. Velg deretter "A:ON" eller "A:OF" med SET-knappen.

	= Automatisk sommertid på
	= Automatisk sommertid av

Parkeringskiven skal monteres fast på frontruten.
Det skal kun plasseres én parkeringsskive på innsiden av frontruten
Det er sjåførens ansvar at det er stilt inn rett dato og tid.

PARKERING FØR TIDSBEGRENSNINGEN HAR BEGYNT Å GJELDE

Dersom ankomsten skjer før tidsbegrensningen som angis på P-skiltet, stilles klokken til tidspunktet når begrensningen starter, f.eks. kl. 9.00, ved å trykke på SET-knappen til riktig tidspunkt vises i displayet.

BATTERIKONTROLL

Dersom lampen på baksiden blinker og teksten "lo b" vises blinkende vekselvis med tiden i displayet, betyr det at batteriene må byttes umiddelbart. Bruk 2 stk. AAA-batterier – det bør holde i minimum 1 år. Etter batteribytte stilles tiden inn i henhold til beskrivelsen.

PARKERING I ANDRE LAND

I f.eks. Sverige kan en stille frem parkeringstiden til nærmeste halvtim. I Danmark kan klokken maksimalt stilles frem til nærmeste kvarter, og her i Norge ikke i det hele tatt. Autoparktime er forhåndsinnstilt slik at den flytter frem tiden i henhold ti reglene som gjelder der den er blitt solgt. Dersom en besöker land med andre regler, kan en stille inn Autoparktime til en annen fremflytting. Trykk inn SELECT i minst 10 sekunder. Da vises F:30, F:15 eller F:00. Trykk deretter på SET til riktig fremflyttingstid vises.

AUTOPARKTIME – DEN SMARTE P-SKIVEN

– settes bare på innsiden av frontruten
– Ingen instilling – viser automatisk når du parkerte
– Sikker – mellom -30 og +80 grader
– Blinksignal – når batteriene må byttes

PIDIKKEEN ASENTAMINEN TUULILASILLE

1. Varmista, että sekä pidikkeen että tuulilasin lämpötila on vähintään +15°C. Puhdista lasi pakkauksessa toimitettavien kosteuspyyhkeiden avulla ja odota, kunnes lasi on kuivunut.

2. Aseta parkkikiekko pidikkeeseen, poista suojateipit ja paina pidike haluttuun aikaan, jossa lasi on suhteellisen tasainen. Kiinnittyminen on maksimissaan muutaman päivän jälkeen.

KELLON AJASTAMINEN

Aika ja päivämäärä säädetään valmistuksen aikana. Jos haluat muuttaa aikaa paristojen vaihdon tms. yhteydessä: Näet säädetyn ajan painamalla SELECT-nappia. Kun painat uudelleen, ensimmäinen numero alkaa vilkkua. Sitten vilkkuu seuraava jne. Jos haluat muuttaa aikaa, paina SELECT-nappia ja pidä sitä alhaalla, kunnes oikea numero tulee näytölle. Jos painat SELECT-nappia uudelleen, näytöllä näkyy yksi toisensa jälkeen:

	"y": tarkoittaa vuotta (year)
	"n": tarkoittaa kuukautta (month)
	"d": tarkoittaa päivää (day)

HUOM. Autoparktime voi automaattisesti pitää huolen kesä- ja talviajasta. Jos Autoparktime on ollut virraton yön yli, on oikea päivämäärä asetettava.

ON/OFF – KESÄ- JA TALVIAIKA

Paina sekä SELECT- että SET-painiketta samanaikaisesti noin 4 sekuntia. Valitse sen jälkeen "A:ON" tai "A:OF" SET-painikkeella.

	= Automaattinen kesäaika päällä
	= Automaattinen kesäaika pois päältä

Parkkikiekko on asetettava tuulilasille.
Tuulilasilla saa olla vain yksi parkkikiekko.
Oikean ajan ja päivämäärän säätäminen on kuljettajan vastuulla.

PYSÄKÖINTI ENNEN AIKARAJOITUKSEN ALKAMISTA

Jos saavut pysäköintipaikalle ennen parkkikiekoissa näkyvän aikarajoituksen alkamista, kellonalla säädetään SET-nappia painamalla aikarajoituksen alkuun, esim. klo 9.00, kunnes oikea aika tulee näytölle.

PARISTOJEN TARKISTUS

Laitteen takana olevan lampun vilkuessa ja jos näytöllä näkyy ajan kanssa vaihtelevasti teksti "lo b", paristot on vaihdettava mahdollisimman pian. Käytä 2 kpl hyvälaatuisia AAA-paristoa. Ne kestävät vähintään vuoden. Aika säädetään kuvatus mukaisesti paristojen vaihdon jälkeen.

PYSÄKÖINTI MUISSA MAISSA

Esimerkiksi Ruotsissa pysäköintiajan saa siirtää eteenpäin lähimpään puoleen tuntiin. Tanskassa kellon saa siirtää eteenpäin seuraavaan vartiin ja Norjassa sitä ei saa siirtää lainkaan. Autoparktimen säädöt siirtävät automaattisesti ajan eteenpäin sen maan sääntöjen mukaan, missä laite myytiin.

Jos käyt maissa, joissa säännöt ovat toisenlaisia, voit muuttaa Autoparktimen säätöjä niin, että aikaa siirretään eteenpäin toisin. Paina SELECT-nappia vähintään 10 sekunnin ajan. Tällöin näet F:30, F:15 tai F:00. Paina sitten SET, kunnes näet oikean siirtoajan.

AUTOPARKTIME – ÄLYKÄS PARKKIKIEKKO

– asetetaan yksinkertaisesti tuulilasin taakse
– ei vaadi säätöä – näyttää automaattisesti, milloin olet pysäköinyt
– turvallinen – välillä -30° – +80°C
– vilkkuva signaali – kun paristot on vaihdettava